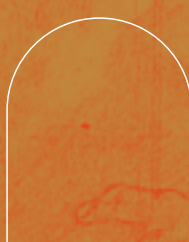




▲ GIORGIO BASSANI



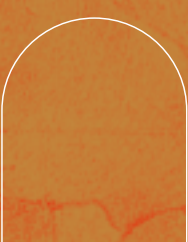
▲ BOURNONVILLE



RENATA TEBALDI ▼



▲ ST LUCIA À NAPLES



COSIMO TURA, FERRARE ▶



**BULLETIN N° 126**  
FÉVRIER MARS AVRIL 2005

**CENTRO  
DI LINGUA**



**CULTURA  
ITALIANA**  
centre culturel italien

4 rue des Prêtres St-Séverin, 75005 Paris, tél. : 01 46 34 27 00, fax : 01 43 54 20 85, Site web : [www.centreculturelitalien.com](http://www.centreculturelitalien.com)

## CALENDRIER FÉVRIER

① ACTIVITÉ EN LANGUE ITALIENNE

### LUNDI 14 FÉVRIER

Film  
Hommage à Nino Manfredi

① à 18h45  
DVD, VOSTI, 93', 1980  
Au Centre - Entrée libre

### CAFE` EXPRESS

Film de Nanny Loy, sujet de Nanny Loy et Nino Manfredi  
Pour subvenir aux besoins de son fils et aux siens, un chômeur devient marchand ambulant dans un train à destination de Naples, mais il est poursuivi à la fois par la police qui cherche à l'arrêter et une bande mafieuse qui veut le détrousser.  
N'ayant pu obtenir ce film pour la date prévue en décembre, nous le proposons au programme de ce trimestre. Chose promise, chose due !

### MERCREDI 16 FÉVRIER

Conférence Histoire de l'art

① à 18h45  
Au Centre - Prix : 15 €

### LE CARAVAGE

Par Salvatore Rotolo.  
Session de rattrapage pour tous ceux qui auraient aimé voir l'exposition "Caravaggio, l'ultimo tempo, 1606-1610" au Musée Capodimonte à Naples, ou étude, sur grand écran, des œuvres numérisées pour tous les admirateurs du grand peintre, dont ceux qui seraient tentés d'aller à Londres voir la même exposition (National Gallery, du 23/02 au 22/05).



▲ FERRARE



▲ LE CARAVAGE



▲ UN MASQUE DE VENISE

### LUNDI 21 FÉVRIER

Exposition photos  
et vernissage

de 18h30 à 21h  
Au Centre - Entrée libre

### LES MASQUES DU CARNAVAL DE VENISE 2004

ou le regard d'un amateur admiratif et passionné  
Par Philippe Gaulhiac, hispaniste de profession, devenu italophile grâce au Centre, dont il est adhérent et élève.  
L'exposition aura lieu du 22/02 au 11/03 aux heures d'ouverture du Centre.

## CALENDRIER MARS

### DIMANCHE 6 MARS

Passaggiata in italiano

① à 09h  
RdV Gare de l'Est, Voie 20.  
Départ 9h30, arrivée 9h55.  
Inscription et règlement du repas au secrétariat.  
Maximum 25 personnes

### LAGNY - JABLINES - ESBLY

Lagny - Jablines ~13km. Repas à "La Locanda" 25 €(restaurant italien) vers 13h00, , vers 15h00, Jablines - Esbly ~7km.  
Train à Esbly à 16h55 (ou 17h25), arrivée à Paris à 17h30 (ou 18h00).  
Chaussures de randonnée indispensables : certains passages sont boueux. Penser à des chaussures légères pour le restaurant.

### MERCREDI 9 MARS

Présentation de livre à l'occasion  
de la journée de la femme

① à 18h45  
Au Centre - Entrée libre  
et bicchierata fianle

### LES FEMMES DANS L'ESPACE PUBLIC

Itinéraires français et italiens.  
Par Mireille Azzoug, directrice de l'Institut d'Etudes européennes Université Paris 8, co-éditrice, et Christiane Veauvy qui a dirigé cet ouvrage - Ed. de la Maison des Sciences de l'Homme - Le Fil d'Ariane, Université Paris 8.  
Des points de vue différents sur les expériences des femmes de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours ; l'originalité de la pensée féminine des trente dernières années et son influences sur nos sociétés.

### SAMEDI 12 MARS

Poésie

de 14h à 19h  
Maison de l'Europe  
35 rue des Francs Bourgeois  
Paris 4<sup>e</sup> - Entrée libre

### PRINTEMPS DES POÈTES

Le Forum des langues européennes à Paris vous propose un après midi de fête, de poésie et de vers libres.  
Rencontres avec des poètes européens, lectures et musique.

### LUNDI 14 MARS

Musique

à 18h30  
Au Centre  
Prix adhérents : 8 €  
Non adhérents : 15 €

### CHANSONS ET DANSES POUR HAUTBOIS ET GUITARE

dans le cadre du 5<sup>e</sup> Festival autour du Hautbois à Paris parrainé par le Centre  
Par Marika Lombardi, hautbois et Sergio Cantella, guitare.  
Programme de musiques italiennes et espagnoles : Morricone, Piazzolla, Castelnuovo-Tedesco, Granados...

### MERCREDI 16 MARS

Séminaire en 3 parties

① à 18h45  
Au Centre - Prix : 15 €  
Forfait pour l'ensemble des 3 séances : 39 €

### ENVIES DE NAPLES : LA CHANSON NAPOLITAINE

N° 1. Quelques villanelles (15e siècle) et la chanson de l'Ottocento  
par Salvatore Rotolo  
3 séances dédiées aux passionnés de la chanson napolitaine et à ceux qui veulent le devenir à travers l'écoute guidée de ses différents genres, de la chanson populaire à la chanson d'auteur et ses différents interprètes. Des textes émouvants, drôles, langoureux, excessifs et pétillants... Une occasion privilégiée de pénétrer l'esprit d'une culture, à laquelle bien des Italiens n'ont pas accès. 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> parties, le 24 mars et le 6 avril.

### JEUDI 17 MARS

Conférence opéra

① à 18h30  
Au Centre - Prix : 20 €

### LA GUERRE ET LA PAIX, DE SERGUEÏ PROKOFIEV

ou la guerre franco-russe au début du XIXe vue par Tolstoï et Prokofiev  
Par Walter Zidaric

### LUNDI 21 MARS

Film

① à 18h45  
DVD, VOSTI, 105', 2004.  
Au Centre - Entrée libre

### BUONGIORNO NOTTE, DE MARCO BELLOCCHIO

avec Maya Sansa, Luigi Lo Cascio, Pier Giorgio Bellocchio  
L'affaire Moro vue à travers le regard de Chiara, une jeune révolutionnaire de Lotta Armata impliquée dans la séquestration de l'homme politique et qui se découvrira peu à peu en désaccord avec ses compagnons.

### MERCREDI 23 MARS

Musique

à 18h45  
Au Centre - Entrée libre

### CONCERT BAROQUE : CARA MIA, CETRA ANDIANNE

Un voyage musical dans le Seicento italien  
par Candida Bargetto, soprano - Vincent Siess, théorbe - Nathalie Cannistraro, violon baroque.  
Au programme cantate, sonate, toccate, passacglie et ciaccone, de Kopberger, Sigismondo d'India, Claudio Monteverdi, Barbara Strozzi, Girolamo Frescobaldi, Dario Castello...

**MERCREDI 24 MARS**  
Séminaire en 3 parties

① à 18h45  
Au Centre - Prix : 15 €

**ENVIES DE NAPLES : LA CHANSON NAPOLITAINE**  
N°2. DE 1890 À LA SECONDE GUERRE MONDIALE  
par Salvatore Rotolo. Dernière partie le 6 avril.

**MERCREDI 30 MARS**  
Autour de Ferrare  
Film

① à 18h45  
DVD, VOSTI, 90', 1970.  
Au Centre - Entrée libre  
Un des plus grand chefs-  
d'œuvre du cinéma italien

**IL GIARDINO DEI FINZI CONTINI, DE VITTORIO DE SICA**  
Transposition cinématographique du roman homonyme de Giorgio Bassani. L'aristocratique famille juive des Finzi Contini vit à Ferrare dans une splendide propriété ceinte d'un grand parc. L'existence insouciant et dorée de leurs enfants Micol et Alberto, de leurs amis Giorgio et Giampaolo, comme celle de l'ensemble de la communauté juive de Ferrare, sera bouleversée par la seconde guerre mondiale.

**JEUDI 31 MARS**  
Conférence opéra

① à 18h30  
Hors programme annuel.  
Au Centre - Entrée libre

**HOMMAGE À RENATA TEBALDI**  
Par Walter Zidaric

La célèbre cantatrice italienne est décédée le 19 décembre dernier à l'âge de 82 ans. Nous voulons lui rendre hommage en évoquant son parcours artistique depuis ses débuts en 1944, sa rencontre avec Toscanini, sa rivalité avec Maria Callas, ses adieux à la scène dans les années 1970, avec l'appui de documents sonores et audiovisuels.

**CALENDRIER AVRIL**

**DIMANCHE 3 AVRIL**  
Passeggiata in italiano

① à 08h40  
RdV Gare Du Nord, Voie 15.  
Départ 9h17, arrivée à 9h44.  
Inscriptions au secrétariat  
Maximum 25 personnes

**COYE LA FORET - SENLIS - CHANTILLY**

Coye - Senlis par les étangs de Commelles (15km), promenade dans les vieilles rues de Senlis. Retour Gare de Senlis : départ à 17h10 en car jusqu'à Chantilly puis train, arrivée à Paris vers 18h10. Chaussures de randonnée nécessaires. Pique-nique en forêt.

**LUNDI 4 AVRIL**  
Autour de Ferrare  
Film

① à 18h45  
DVD, VOSTI, 110', 1988.  
Au Centre - Entrée libre

**GLI OCCHIALI D'ORO, DE GIULIANO MONTALDO**

Avec Philippe Noiret, Rupert Everett, Valeria Golino, Stefania Sandrelli. Transposition du roman homonyme de Giorgio Bassani. L'amitié, dans la Ferrare de la fin des années 30, d'un médecin homosexuel Athos Fatigati (Noiret) et d'un jeune juif (Everett), tous deux victimes d'actes de persécution et discriminatoires.

**MERCREDI 6 AVRIL**  
Séminaire en 3 parties

① à 18h45  
Au Centre - Prix : 15 €

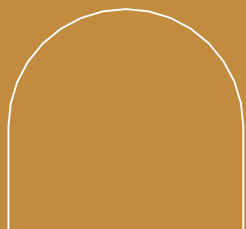
**ENVIES DE NAPLES : LA CHANSON NAPOLITAINE**  
N° 3. DE 1940 AUX ANNÉES '70  
par Salvatore Rotolo

**VENREDI 8 AVRIL**  
Conférence autour de la danse

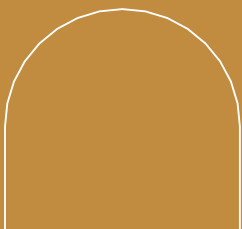
① à 18h45  
Avec la traduction française  
de Mme K. Kanter  
Au Centre - Entrée libre

**AUGUSTE BOURNONVILLE (1805-1879), CHORÉGRAPHE**  
à l'occasion du Bicentenaire de sa naissance

Par Francesca Falcone, professeur de l'Académie nationale de danse de Rome. Tout comme Carlo Blasis (1805-1878), réformateur de l'école de la Scala, le chorégraphe franco-danois Auguste Bournonville fut à la même époque élève de l'Opéra de Paris. L'Italie, dont il était amoureux, lui inspira son chef-d'œuvre "Napoli". Il fonda son étude de "plastique" du mouvement sur ses études des peintres italiens de la Renaissance, notamment Raphaël, sur la vie duquel il composa un ballet. Présentation avec supports sonores et audiovisuels.



▲ ORLANDO FURIOSO : ARIOSTO



▲ BOURNONVILLE

**LUNDI 11 AVRIL**  
Autour de Ferrare  
Rencontre avec Paola Bassani

① à 18h45  
Au Centre - Entrée libre  
et bicchierata finale

**UN AUTORE, UNA CITTÀ : INTERVISTA DI GIORGIO BASSANI**

A la suite de la projection de ce document TV de 20min qui date des années 70', Paola Bassani évoquera au cours d'un échange avec le public la figure exemplaire de Giorgio Bassani sous ses différents aspects : père, citoyen, écrivain, poète, humaniste...

**MERCREDI 13 AVRIL**  
Autour de Ferrare  
Conférence histoire de l'art

① à 18h45  
Au Centre - Prix : 15 €

**L'ORIGINALE RENAISSANCE FERRARAISE ET SES MÉCÈNES**  
l'illustre famille d'Este

par Salvatore Rotolo  
L'Ecole de Ferrare, deuxième moitié du Quattrocento, se distingue du reste de l'Italie par un goût prononcé envers l'ésotérique, la connaissance alchimique et l'astrologie. Il s'agit d'une quête "des lois intérieures de la matière qui la poussent à se transformer, se transcender pour atteindre à la perfection idéale" (Argan). C'est cette quête que nous tenterons d'illustrer à travers 3 peintres majeurs : Cosimo Tura, Francesco del Cossa, Ercole de'Roberti.

**JEUDI 14 AVRIL**  
Concert

à 18h45  
Au Centre - Entrée libre

**CHANSONS DE SICILE**

Par Serena Rispoli (voix) et Lorenzo Colella, guitare  
Terre de mélanges et de contrastes, la Sicile nous révèle une musique aux sonorités archaïques. Un univers où les échos d'Espagne, d'Afrique et d'Orient se fondent avec les voix et les bruits des rues et des marchés. A la fois drôles et tragiques, les chansons traditionnelles sicilienne chantent la vie avec passion. Ce duo nous restitue toute la beauté, mais aussi la violence, d'un répertoire aux mille facettes.

**MERCREDI 20 AVRIL**  
Autour de Ferrare  
Présentation littéraire et lectures d'extraits choisis

à 18h45  
Au Centre - Entrée libre

**ORLANDO FURIOSO, DE L'ARIOSTE (1474-1533)**

Par Massimiliano Verardi  
Ludovico Ariosto fut dans sa jeunesse un des favoris de la cour de Ferrare. Il servit tour à tour Hippolyte I, Cardinal d'Este, et Alphonse, Duc de Ferrare. Dès sa parution, l'Orlando furioso, grand poème épique et lyrique en 46 chants, chef-d'œuvre littéraire de la Renaissance, connut un très grand succès. Sa lecture approfondie vous sera proposée à la rentrée d'octobre dans le cadre d'un séminaire thématique.

**JEUDI 21 AVRIL**  
Conférence histoire de l'art

① à 18h45  
Au Centre - Prix : 15 €  
Cycle en 4 parties.

**LES MYTHES DU TRECENTO AU SEICENTO**

N° 1. LE TRECENTO  
Etude stylistique par Salvatore Rotolo  
De même que le sens véritable d'une œuvre est donné par sa forme, le sens profond d'une époque est donné par la structure et la fréquence des mythes dont il permet ou occulte la représentation. Suite du cycle dans le prochain bulletin mai-juin.

**JEUDI 28 AVRIL**  
Conférence opéra

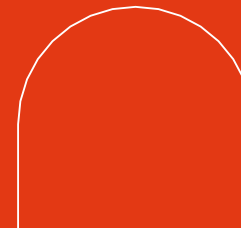
① à 18h30  
Au Centre - Prix : 20 €

**ARABELLA**

ou le Jeu des Travestissements sur la scène viennoise au milieu du XX', de Richard Strauss  
Par Walter Zidaric



▲ GLI OCCHIALI D'ORO



▲ BUONGIORNO NOTTE



▲ CAFE' EXPRESS

CENTRO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA,  
Présidente Paola Niggi, Directeur Antonia Francica  
4 rue des Prêtres Saint-Séverin, 75005 Paris  
téléphone : 01 46 34 27 00, fax : 01 43 54 20 85

site web : [www.centroculturelitalien.com](http://www.centroculturelitalien.com)  
horaires : du lundi au jeudi de 10h à 13h et de 15h à 18h30,  
le vendredi et le samedi de 10h à 12h30  
M° St-Michel ou Cluny-la-Sorbonne - bus : 21-27-85-38